



Treaty Series No. 50 (1963)

Second Protocol

prolonging the Agreement
setting up a Preparatory Commission
to study the possibilities of European
collaboration in the field of
Space Research

Paris, November 23, 1962

[The Protocol] entered into force for the United Kingdom
on April 19, 1963]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
August 1963*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

ONE SHILLING NET

DEUXIÈME PROTOCOLE PROROGÉANT L'ACCORD INSTITUANT UNE COMMISSION PRÉPARATOIRE POUR L'ÉTUDE DES POSSIBILITÉS D'UNE COLLABORATION EUROPÉENNE DANS LE DOMAINE DES RECHERCHES SPATIALES

LES GOUVERNEMENTS d'Autriche, de Belgique, de Danemark, d'Espagne, de la République Française, d'Italie, des Pays-Bas, de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de Suède et de Suisse,

PARTIES à l'Accord instituant une Commission Préparatoire pour l'étude des possibilités d'une collaboration européenne dans le domaine des recherches spatiales (ci-après désigné sous le nom de " l'Accord "), ouvert à la signature à Meyrin le premier décembre 1960,

ET SIGNATAIRES du Protocole prorogéant l'Accord et ouvert à la signature à Paris le vingt et un février 1962 (ci-après désigné sous le nom de " premier Protocole "),

DÉSIREUX de proroger à nouveau la période de validité de l'Accord jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention portant création d'une Organisation Européenne de Recherches Spatiales (ci-après désignée sous le nom de " la Convention "), ouverte à la signature à Paris le quatorze juin 1962,

SONT CONVENUS des dispositions suivantes :

ARTICLE 1

A moins que la Convention n'entre en vigueur avant le vingt six février 1963, la période de validité de l'Accord est prorogée par le présent Protocole jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention, ou jusqu'au trente juin, 1963, si la Convention n'est pas entrée en vigueur avant cette date.

ARTICLE 2

(a) Les dispositions des articles 2 (a), (3), (4), (6), (7) et (8) du Premier Protocole continueront de s'appliquer durant la période pour laquelle la validité de l'Accord est prolongée par le présent Protocole.

(b) En vue de mettre la Commission Préparatoire en mesure de poursuivre ses travaux pendant cette période, les Etats membres de la Commission Préparatoire verseront, en sus des contributions prévues aux Annexes de l'Accord et du premier Protocole, des contributions additionnelles comme il est indiqué à l'Annexe ci-jointe, lesquelles, dans le cas où la Convention entrerait en vigueur avant le 30 juin 1963, seront réduites en fonction de la durée ainsi écourtée de ladite période.

(c) Tout solde existant à l'issue de la période antérieure au 26 février 1963 sera reporté sur la période couverte par le présent Protocole.

SECOND PROTOCOL PROLONGING THE AGREEMENT SETTING UP A PREPARATORY COMMISSION TO STUDY THE POSSIBILITIES OF EUROPEAN COLLABORATION IN THE FIELD OF SPACE RESEARCH

THE GOVERNMENTS of Austria, Belgium, Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Italy, the Netherlands, Sweden, Switzerland, Spain and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

BEING PARTIES to the Agreement setting up a Preparatory Commission to study the possibilities of European collaboration in the field of space research (hereinafter referred to as "the Agreement"), opened for signature at Meyrin on the first of December, 1960,⁽¹⁾

AND BEING SIGNATORIES to the Protocol prolonging the Agreement and opened for signature at Paris on the twenty-first of February, 1962 (hereinafter referred to as "the first Protocol"),⁽²⁾

DESIRING the further extension of the period of validity of the Agreement until the Convention for the establishment of a European Space Research Organisation (hereinafter referred to as "the Convention") opened for signature in Paris on the fourteenth of June, 1962,⁽³⁾ enters into force,

HAVE AGREED as follows:}

ARTICLE 1

Unless the Convention enters into force before the twenty-sixth of February, 1963, the period of validity of the Agreement is hereby extended until the entry into force of the Convention or until the thirtieth of June, 1963, if the Convention has not entered into force before that date.

ARTICLE 2

(a) The provisions of articles 2 (a), (3), (4), (6), (7) and (8) of the First Protocol shall continue to apply during the period for which the validity of the Agreement is extended by the present Protocol.

(b) In order that the Preparatory Commission shall be in a position to continue its work during that period, the States members of the Preparatory Commission shall, in addition to the contributions set out in the Annexes to the Agreement and the First Protocol, contribute further sums as set out in the Annex hereto, or in the event of the Convention coming into force before the thirtieth of June, 1963, such proportion of them as may correspond to such shorter period.

(c) Any balance accrued from the period prior to the twenty-sixth of February, 1963, shall be carried forward to the period covered by this Protocol.

(1) "Treaty Series No. 60 (1961)", Cmnd. 1425.

(2) "Treaty Series No. 49 (1963)", Cmnd. 2091.

(3) "Miscellaneous No. 30 (1962)", Cmnd. 1840.

ARTICLE 3

(a) Le présent Protocole entrera en vigueur dès qu'il aura été signé sans réserve ou approuvé par six Gouvernements dont les contributions, indiquées à l'Annexe du présent Protocole, formeront au moins 70 pour cent du montant total.

(b) L'approbation du présent Protocole sera notifié au Gouvernement de la Confédération Suisse, qui informera les Gouvernements signataires de chaque approbation et de la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole.

ARTICLE 3

(a) The present Protocol shall enter into force when six Governments, whose total percentage contributions together amount to at least 70 per cent on the basis of the Annex to the present Protocol, shall have signed it without reservation or accepted it.⁽⁴⁾

(b) Acceptance of the Protocol shall be notified to the Government of the Swiss Confederation, which shall inform the signatory Governments of each acceptance and of the date of entry into force of the present Protocol.

⁽⁴⁾ The Protocol entered into force on April 19, 1963.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Fait à Paris, ce vingt-troisième jour de novembre 1962, en un exemplaire unique rédigé en langue anglaise et en langue française, les deux textes faisant également foi.

Done at Paris, this twenty-third day of November, 1962, in a single original in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

L'exemplaire unique sera déposé dans les archives du Gouvernement de la Confédération Suisse, qui remettra des copies certifiées conformes aux Gouvernements signataires et au Secrétaire exécutif de la Commission Préparatoire.

The original shall be deposited with the Government of the Swiss Confederation which shall transmit certified copies to the signatory Governments and to the Executive Secretary of the Preparatory Commission.

Pour la République Fédérale d'Allemagne:

For the Federal Republic of Germany:

ERNST GÜNTHER MOHR⁽⁴⁾

Pour la République d'Autriche:

For the Republic of Austria:

MARTIN FUCHS

Pour le Royaume de Belgique:

For the Kingdom of Belgium:

BARON JASPAR

Pour le Royaume du Danemark:

For the Kingdom of Denmark:

OTTO ANDERSEN OBLING⁽⁴⁾

Pour l'Espagne:

For Spain:

M. F. J. VALLAURE

Pour la République Française:

For the French Republic:

J. DE LA GRANDVILLE

Pour la République Italienne:

For the Italian Republic:

MANLIO BROSIO⁽⁵⁾

⁽⁴⁾ This Protocol was signed for the Federal Republic of Germany on April 19, 1963 and for the Kingdom of Denmark on May 14, 1963.

⁽⁵⁾ A Note from the Swiss Embassy dated July 26, 1963 stated that the Italian signature was subject to ratification.

Pour le Royaume des Pays-Bas: . . . For the Kingdom of the Netherlands:

B. E. QUARLES VAN UFFORD

Pour le Royaume-Uni de Grande- For the United Kingdom of Great
Bretagne et d'Irlande du Nord: Britain and Northern Ireland:

R. N. QUIRK

Pour le Royaume du Suède: For the Kingdom of Sweden:

L. HULTHEN

Pour la Confédération Suisse: For the Swiss Confederation:

S. CAMPICHE

ANNEXE

Les contributions visées à l'article 2 (b) seront établies conformément à l'article 5 (d) de l'Accord de Meyrin mais n'excéderont pas les sommes ci-dessous :

	NF	Pourcentage du montant total
Autriche	111 100	2,02
Belgique	233 200	4,24
Danemark... ..	116 050	2,11
Espagne	200 750	3,65
France	1 008 700	18,34
Italie	589 050	10,71
Pays-Bas	223 850	4,07
République fédérale d'Allemagne ...	1 189 100	21,62
Royaume-Uni	1 375 000	25,00
Suède	272 250	4,95
Suisse	180 950	3,29
	5 500 000	100,00

ANNEX

The contributions referred to in Article 2 (b) shall be agreed in accordance with Article 5 (d) of the Meyrin Agreement but shall not exceed the following:

	NF	Percentage of total
Austria	111 100	2,02
Belgium	233 200	4,24
Denmark	116 050	2,11
Federal Republic of Germany	1 189 100	21,62
France	1 008 700	18,34
Italy	589 050	10,71
Netherlands	223 850	4,07
Spain	200 750	3,65
Sweden	272 250	4,95
Switzerland	180 950	3,29
United Kingdom	1 375 000	25,00
	5 500 000	100,00

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
80 Chichester Street, Belfast 1
or through any bookseller

Printed in England